

Recoger canciones tradicionales. Realizar entrevistas y organizar la información

| | |
|-----------------------|---|
| Etapa/Curso | Segundo ciclo de ESO (3º curso) |
| Área | Música |
| Destrezas | Realizar entrevistas y organizar la información |
| Tiempo de realización | 3 sesiones |
| Contenidos | <ul style="list-style-type: none"> - Recuperación de canciones tradicionales - Habilidades y estrategias: <ul style="list-style-type: none"> - Procedimientos de lectura: modelos de encuesta y fichas para la recogida de canciones - Realización de una encuesta - Volcado de datos - Clasificación y ordenación de fichas de recogida de canciones siguiendo distintos criterios - Elaboración de índices detallados |
| Competencias básicas | <ul style="list-style-type: none"> - Competencia cultural y artística - Competencia en comunicación lingüística - Competencia social y ciudadana |
| Perfil del alumnado | Dificultades en la planificación y desarrollo autónomo de tareas |
| Materiales | Modelo de encuesta Modelo de ficha de transcripción de datos Ficha de transcripción |

Desarrollo de la actividad

La actividad se desarrolla siguiendo los pasos que se explican a continuación

1. Presentación de la actividad

Explicar que el objetivo de esta actividad es hacer una pequeña investigación con el propósito de recopilar algunas de las canciones que nuestros mayores cantaban en su infancia o juventud y aún conservan en su memoria. Cada uno deberá entrevistar a su

abuelo o abuela (u otro familiar, vecino o conocido de una edad similar) y, siguiendo las instrucciones que se darán más adelante, recoger una canción.

En cierta medida, emularán el trabajo de algunos investigadores y etnomusicólogos que se dedican a rescatar del olvido viejas canciones. Lo hacen escuchando lo que cantan niños, jóvenes y adultos en las ciudades o, más frecuentemente, en pueblos y aldeas, donde aún se conservan y cantan canciones muy antiguas que se han transmitido de generación en generación y que, si no son grabadas o registradas de alguna manera, seguramente se perderán.

2. Lectura y análisis de los modelos de fichas

- El profesor muestra primero el “Modelo de encuesta” que usarán para entrevistar a la persona elegida y se comenta cómo hay que utilizarla. Siempre que sea posible, la entrevista se grabará. Algunos de los ítems pueden transformarse en preguntas (por ejemplo, ¿cuál es tu fecha y lugar de nacimiento?, ¿cuántos años has vivido en el lugar en el que naciste?), y otros se utilizarán como referencia para grabar datos concretos (por ejemplo, “esta encuesta se realizó el 10 de mayo de 2008 en Santa Marta de Tormes, provincia de Salamanca”).
- A continuación se observará el “Modelo de ficha para la transcripción de datos y texto de la canción”. Explicar que esta ficha se usará para pasar a limpio algunos de los datos recogidos en la encuesta y la transcripción del texto, así como para clasificar las canciones que se van recogiendo. En el documento impreso hemos incorporado dos fichas: una completa, correspondiente a una canción recogida en Algete (Madrid) y otra con explicaciones sobre los datos que deben constar en cada campo.

3. Realización de las encuestas

Esta tarea se realizará fuera del aula y del horario escolar. El docente deberá pactar con los estudiantes un plazo para realizar las encuestas y traer a clase las canciones recogidas.

4. Transcripción de los datos y textos recogidos en la encuesta

Una vez que todos hayan recogido sus canciones, se pedirá a los alumnos que, como tarea, transcriban las entrevistas grabadas. Luego se dedicará una sesión a pasar a limpio los datos recogidos, completando la “Ficha de transcripción” y la clasificación de las fichas.

Las fichas de transcripción pueden rellenarse escribiendo a mano o, preferentemente, en el aula de informática, usando la plantilla que se adjunta a estos materiales (véase “Ficha de transcripción”). Una vez completadas, se revisarán y corregirán.

1 En el caso de que no sea posible grabar la encuesta, se tomarán notas en un cuaderno de campo. No obstante, habría que procurar que al menos la canción pudiese ser grabada ya que de otro modo será difícil recordarla.

5. Clasificación de las fichas y elaboración de un dossier

Una vez completadas todas las fichas, se elaborará un dossier que, preferentemente, se acompañará de un disco compacto con las grabaciones de las canciones recogidas².

En la elaboración del dossier habrá que tener en cuenta que no se trata simplemente de almacenar las fichas, sino de organizar el conjunto de la información.

En primer lugar, habrá que decidir cuál será el criterio de clasificación de las fichas: orden alfabético de íncipits, función de las canciones, zona o región de procedencia, temática, etc.

A continuación, se realizará una escritura colectiva de distintos tipos de índices:

- General
- De localidades
- De informantes
- De primeros versos
- De recolectores
- De funciones

Antes de comenzar, puede ser útil consultar ejemplos de los diferentes tipos de índices mencionados y comentar sus características.

Finalmente se decidirá qué formato tendrá el dossier, se realizará la portada y se encuadernarán todos los materiales.

Consideraciones didácticas

Esta actividad puede insertarse en alguna unidad o proyecto de trabajo relacionado con el folclore y, más concretamente, con la canción tradicional. Se trata de poner a los alumnos y alumnas en el lugar de los investigadores y etnomusicólogos que realizan trabajos de campo para recuperar y registrar parte del repertorio que poco a poco se va perdiendo.

Es importante que los estudiantes comprendan los pasos a seguir y la utilidad del modelo de encuesta antes de realizar la entrevista, así como que estén preparados para vivir situaciones particulares que se puedan dar al entrevistar a gente de avanzada edad. Una opción es hacer una práctica previa en el aula, entrevistando a un compañero o compañera. También habrá que prever cómo se van a hacer las grabaciones y posteriormente las transcripciones, teniendo en cuenta que no todo lo que se haya dicho en la entrevista debe ser transcrito, sino que sólo habrá que seleccionar sólo los datos relevantes.

Al revisar las transcripciones y las fichas se observarán los siguientes aspectos:

- La transcripción se ajusta en lo básico al modelo de encuesta e incluye información referida a sus principales apartados.
- Las ideas están ordenadas adecuadamente.

² Si el profesor lo considera oportuno, y siempre dependiendo de su programación y de los conocimientos previos del alumnado, también se podrá hacer una transcripción musical de algunas de las canciones, elaborando partituras para adjuntar al dossier.

- El vocabulario empleado es el apropiado.
- Los datos de la ficha responden a lo solicitado en cada campo.
- No hay errores gramaticales ni ortográficos.

En la elaboración de los distintos tipos de índices es importante comentar su utilidad y partir de la observación de modelos extraídos de distintos libros.